

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 54/2013 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 54/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據該法第五十條（九）項及第八十七條第一款，第10/1999號法律《司法官通則》第十三條第一款、第十四條第一款、第二款及第十五條第一款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 9) do artigo 50.º e do primeiro parágrafo do artigo 87.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, n.º 1, 14.º, n.ºs 1 e 2, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

一、經推薦法官的獨立委員會推薦，任命下列人士以確定委任方式出任澳門特別行政區第一審法院法官：

1. São nomeados definitivamente os seguintes juizes de primeira instância, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação de juizes:

陳淦添；

Chan Kam Tim;

陸思媚；

Lok Si Mei;

梁鏗堦；

Leong Mei Ian;

鄧志禮；

Tang Chi Lai;

劉翠山；

Lao Choi San;

李偉成。

Lei Wai Seng.

二、本行政命令自二零一三年九月十七日起生效。

2. A presente ordem executiva entra em vigor no dia 17 de Setembro de 2013.

二零一三年九月六日。

6 de Setembro de 2013.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 55/2013 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 55/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據該法第五十條（九）項及第九十條第三款，第10/1999號法律《司法官通則》第十三條第一款，第十四條第一款、第二款及第十五條第三款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 9) do artigo 50.º e do terceiro parágrafo do artigo 90.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, n.º 1, 14.º, n.ºs 1 e 2, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

一、經檢察長提名，任命下列人士以確定委任方式出任澳門特別行政區檢察院檢察官：

1. São nomeados definitivamente os seguintes delegados do Procurador do Ministério Público da Região Administrativa Especial de Macau, mediante indigitação do Procurador:

歐陽湘；

Ao Ieong Seong;

李雪雯；

Lei Sut Man;

劉靄詩；

Lao Oi Si;

白華藝；

Pak Wa Ngai;

仇治平；

Chao Chi Peng;

鄭凱鋒。

Cheng Hoi Fung.